



écoute

Société

Faire la sieste
au boulot

Histoire

Le naufrage
de La Méduse

Langue

Le participe passé
des verbes en -er



La Provence et sa gastronomie

SOMMAIRE

01. Présentation

F 1:23

VOYAGE

02. La Provence gastronomique

D 4:57

LANGUE

03. Écoutez, répétez

F 7:29

ÉCONOMIE

04. Vive les voitures françaises !

M 1:14

VOCABULAIRE

05. Le mot «escoquer»

M 2:41

HISTOIRE DU MOIS

06. Le naufrage de La Méduse

D 6:21

EXPRESSION TYPIQUE

07. « Grave »

M 3:19

AGENDA

08. Évènements à venir

M 4:03

LEXIQUE

09. La plage

F 3:07

CULTURE

10. Marty, l'appli des amateurs d'art

F 0:52

POLAR

11. Casa, quatrième épisode

D 6:02

12. Questions et réponses du polar

D 0:50

GRAMMAIRE

13. Terminaison en «-é» ou en «-er» ?

F 4:45

DIALOGUE VIVANT

14. Poser une RTT

M 3:37

SOCIÉTÉ

15. La sieste au boulot

F 1:20

QUIZ

16. La cuisine de Provence

F 3:29

COMPRÉHENSION ORALE

17. Louer un gîte

F 2:49

18. Questions et réponses

F 1:08

CHANSON

19. Christophe Willem

F 1:36

20. Si mes larmes tombent

F 3:59

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même sommes ravis de vous retrouver pour ce 8^e programme audio de l'année! Qui est aussi le premier programme de l'été!

Ah oui, c'est vrai! Et bien justement, si vous cherchez encore une destination pour vos vacances qui s'approchent à grands pas, nous l'avons peut-être trouvée: c'est la Provence! Ses paysages, ses parfums, ses coutumes mais aussi une recette délicieuse seront au menu. Dans notre rubrique «histoire du mois», nous reviendrons sur le naufage du radeau de La Méduse, un drame terrible qui a inspiré un magnifique tableau. Le verbe «escroquer» fait partie de ces mots curieux que nous aimons vous présenter. Que veut-il dire? Un peu de patience! Vous le saurez bientôt! Nous vous apprendrons également à distinguer le participe passé et l'infinitif des verbes en «-er». Et à employer le mot «grave» à la façon des jeunes!

Vous retrouverez bien sûr toutes nos rubriques de langue, de vocabulaire, notre polar, nos dialogues et nos jeux!

C'est parti!

VOYAGE

02. La Provence gastronomique **D**

Ah ce doux bruit des cigales... Il n'en faut pas plus pour être transporté en Provence... Et ça tombe bien, parce que nous allons justement vous parler de la Provence. La Provence, à laquelle notre magazine Écoute consacre un long article illustré de nombreuses photographies.

Les oliviers frémissant sous le mistral, les champs de lavande parfumant l'air pur d'un ciel d'azur, une lumière magique illuminant paysages et villages, un art de vivre dans l'instant, le pastis partagé entre amis à l'ombre des platanes et accompagné d'incessants palabres dans une langue chantante... Oui, je vous l'accorde, ça fait un peu dépliant touristique. Mais, après tout, les clichés sont l'expression d'une réalité.

la destination ➤ das Ziel

s'approcher ➤ sich nähern

le pas ➤ der Schritt

le paysage ➤ die Landschaft

le parfum ➤ der Duft

la coutume ➤ der Brauch

le naufrage

➤ der Schiffbruch

le radeau ➤ das Floß

le tableau ➤ das Bild

curieux,se ➤ interessant

le bruit ➤ das Geräusch

la cigale ➤ die Zikade

tomber ➤ hier: passen

consacrer ➤ widmen

l'olivier (m)

➤ der Olivenbaum

frémir ➤ erzittern

le champ ➤ das Feld

l'instant (m) ➤ der Moment

l'ombre (m) ➤ der Schatten

incessant,e ➤ unaufhörlich

le/la palabre ➤ das Palaver

chantant,e ➤ melodisch

accorder ➤ zugeben

le dépliant ➤ die Broschüre

Et c'est vrai que la Provence a toutes les qualités que tu viens de dénoncer. Alors, cliché ou pas, laissons-nous tout simplement charmer.

Et commençons par les paysages...

On connaît tous plus ou moins les paysages de Provence. Les fameuses calanques de Marseille, par exemple, l'une des curiosités les plus saisissantes du littoral provençal, constituées d'une suite majestueuse de criques et de roches bordées d'une eau d'un bleu extraordinaire. Ou encore la Camargue, avec ses rizières et ses tau-reaux. Et puis les Alpilles aux reliefs d'un blanc immaculé, entourées de vignes et d'oliveraies ou le Lubéron, un autre massif montagneux qui abrite tant de villages dont les noms font rêver: Gordes, Roussillon, Ménerbes, Lacoste. La Provence, c'est aussi la garrigue et les cyprès, des bois de chêne, le mont Ventoux, une montagne imposant sa silhouette immense au milieu de la plaine. Et c'est encore la Fontaine de Vaucluse qui dévale en cascade pour former la Sorgue, la rivière mythique de Provence.

Tous ces paysages ont été célébrés par des peintres, des cinéastes, des écrivains, des poètes. On pense à Vincent van Gogh et Paul Cézanne qui, tous les deux, à leur manière, ont restitué sur leurs toiles la lumière de Provence qui les fascinait tant. Mais l'homme qui a été l'ambassadeur le plus ardent du charme provençal, c'est certainement Marcel Pagnol. Cet enfant du pays a puisé l'inspiration de toute son œuvre

à Marseille, et dans les collines qui l'entourent. Les livres sur son enfance ont su parfaitement saisir l'âme provençale. Et dans ces films, c'est l'exotisme de la vie en Provence que l'on retrouve: l'accent, le farniente, le pastis et surtout les « galéjades », ces histoires typiquement marseillaises où tout est exagéré et discuté à loisir. On en voit de très beaux exemples dans César, un film de 1936, dont certaines scènes sont restées aujourd'hui légendaires.

En Provence, tous nos sens sont en éveil. Il suffit de se rendre sur un marché pour s'en rendre compte. Les couleurs, les arômes, les voix chantantes qui vantent les marchandises, la fraîcheur des produits, résumant magnifiquement

énoncer ➤ aufzählen

charmer ➤ verzaubern

la calanque ➤ die Felsbucht

le littoral ➤ die Küste

la suite ➤ die Folge

la crique ➤ die kleine Bucht

la rizière ➤ das Reisfeld

le taureau ➤ der Stier

immaculé,e ➤ makellos

la garrigue

➤ de Garide (das Heideland)

le bois de chêne

➤ der Eichenwald

la plaine ➤ die Ebene

dévaler ➤ herabstürzen

la manière ➤ die Weise

restituer ➤ wiedergeben

la toile ➤ das Bild

l'ambassadeur (m)

➤ der Botschafter

ardent,e ➤ eifrig

puiser ➤ finden

la colline ➤ der Hügel

l'âme (f) ➤ die Seele

le farniente

➤ das süße Leben

à loisir (m)

➤ ausgiebig

en éveil ➤ hellwach

se rendre compte de qc

➤ sich von etw. überzeugen

vanter ➤ anpreisen

le charme méridional. Chaque ville, chaque village a son marché. On y trouve un nombre impressionnant de variétés d'ail, des barils débordants d'olives de toutes sortes, des figues, des pêches dorées, des melons, des truffes, du nougat, mais aussi des produits de l'artisanat local, du savon de Marseille et des tissus provençaux. Le marché est un évènement social où parler est tout aussi important qu'acheter, tout le monde met ses beaux habits et l'apéro de clôture est un must avec pastis et anchoïade tartinée sur de belles tranches de baguette découpée en rondelles!

Questions:

1. Où se trouvent les calanques?
2. Quel est le nom de la montagne imposant sa silhouette immense au milieu de la plaine?
3. Quel est l'écrivain et cinéaste qui a été le plus ardent ambassadeur du charme provençal?

Solutions:

1. Les calanques se trouvent à Marseille.
2. Cette montagne s'appelle le mont Ventoux.
3. Il s'agit de Marcel Pagnol.

Écoute 8/19, p.14

LANGUE

03. Écoutez, répétez

Dans cette rubrique de langue, nous vous présentons un texte simple. Pour vous en faciliter la compréhension, nous l'avons, dans un premier temps, découpé en phrases courtes dont nous vous donnerons la traduction en allemand. Puis, vous entendrez à nouveau ce texte en entier, sans pause, et devrez répondre à quelques questions très simples. Enfin, vous pourrez répéter les phrases les unes après les autres pour améliorer votre prononciation, mais aussi pour mémoriser les mots employés et les tournures.

Écoutez bien les phrases et leur traduction.

Cédric, jeune entrepreneur, se présente...

Cédric, Jungunternehmer, stellt sich vor...

Bonjour! Je m'appelle Cédric Duval et je vis en banlieue parisienne.

Guten Tag. Ich heiÙe Cédric Duval. Ich lebe in einem

méridional,e ➔ mediterran

le baril ➔ das Fass

la figue ➔ die Feige

doré,e ➔ golden

l'habit (m)

➔ die Kleidung

de clôture

➔ Abschluss-

l'anchoïade (f)

➔ die Anchovispaste

la tranche ➔ die Scheibe

découper ➔ unterteilen

améliorer ➔ verbessern

mémoriser

➔ sich etw. einprägen

la tournure ➔ die Wendung

Vorort von Paris.

Après des études de commerce à Lyon, j'ai fondé ma start-up.

Nach einem Studium der Wirtschaftswissenschaften in Lyon habe ich mein eigenes Start-up gegründet.

Je conçois des applications pour les téléphones portables.

Ich entwickle Apps für Handys.

Ma société marche bien : on exporte beaucoup aux États-Unis et en Russie.

Meine Firma läuft gut. Wir exportieren viel in die USA und nach Russland.

Les ventes à l'étranger ont doublé mon chiffre d'affaires.

Die Verkäufe ins Ausland haben meinen Umsatz verdoppelt.

Je dois recruter du personnel et agrandir mes locaux.

Ich muss Personal rekrutieren und mein Büro vergrößern.

Mon métier m'oblige à voyager beaucoup.

Wegen meines Berufs muss ich viel reisen.

Je consacre le week-end à ma femme et à mes enfants.

Meine Wochenenden verbringe ich mit meiner Frau und meinen Kindern.

Quand j'ai du temps libre, je fais du sport pour rester en forme.

Wenn ich frei habe, mache ich Sport, um in Form zu bleiben.

Le texte va maintenant être relu lentement sans la traduction allemande. Soyez bien attentif, et essayez de répondre aux questions que je vais vous poser. Les réponses vous seront données à la fin du passage.

Questions :

1. Dans quelle ville Cédric a-t-il fait ses études de commerce ?
2. Que fait Cédric quand il a du temps libre ?

Cédric, jeune entrepreneur, se présente.

Bonjour ! Je m'appelle Cédric Duval et je vis en banlieue parisienne. Après des études de commerce à Lyon, j'ai fondé ma start-up. Je conçois des applications pour les téléphones portables. Ma société marche bien : on exporte beaucoup aux États-Unis et en Russie. Les ventes à l'étranger ont doublé mon chiffre d'affaires. Je dois recruter du personnel et agrandir mes locaux. Mon métier m'oblige à voyager beaucoup. Je consacre le week-end à ma femme et à mes enfants. Quand j'ai du temps libre, je fais du sport pour rester en forme.

Solutions :

1. Cédric a fait ses études de commerce à Lyon.
2. Quand Cédric a du temps libre, il fait du sport.

Vous allez maintenant entendre une dernière fois le texte. Cette fois-ci, répétez la phrase.

Recommencez plusieurs fois, si nécessaire.
Essayez de corriger votre prononciation tant qu'elle ne vous paraît pas parfaite.

Cédric, jeune entrepreneur, se présente.

Bonjour! Je m'appelle Cédric Duval et je vis en banlieue parisienne.

Après des études de commerce à Lyon, j'ai fondé ma start-up.

Je conçois des applications pour les téléphones portables.

Ma société marche bien : on exporte beaucoup aux États-Unis et en Russie.

Les ventes à l'étranger ont doublé mon chiffre d'affaires.

Je dois recruter du personnel et agrandir mes locaux.

Mon métier m'oblige à voyager beaucoup.

Je consacre le week-end à ma femme et à mes enfants.

Quand j'ai du temps libre, je fais du sport pour rester en forme.

Quelle préposition faut-il mettre avant le nom des villes et des pays? « En », « au » ou « à »?

Eh bien, pour les noms de villes, la règle est très simple : on utilise toujours la préposition « à ».

« Je vais à Lyon », « Ma société est à Paris », « J'habite à Marseille ».

Mais pour les noms de pays, c'est un peu plus compliqué. Oui mais pas trop quand même... Il suffit d'utiliser la préposition « au » devant le nom des pays masculins qui commencent par une consonne (au Danemark, au Sénégal), et la préposition « en » pour ceux qui commencent par une voyelle (en Afghanistan, en Iran).

Et pour les noms de pays féminins?

On emploie également la préposition « en » (en France, en Russie, en Chine, etc.). Reste les noms de pays au pluriel. Et pour ceux-ci, on utilise « aux » (aux États-Unis, aux Pays-Bas).

la **consonne**

► der Konsonant

la **voyelle** ► der Vokal

employer ► nutzen

ÉCONOMIE

04. Vive les voitures françaises!

Cocorico, vroum vroum!

Les dix modèles de voitures neuves les plus vendus en France sont... français! Tout comme l'an dernier, la Renault Clio IV est sur la première marche du podium (123 658 exemplaires vendus), suivie par les Peugeot 208 et 3008 II (deuxième génération). Le premier modèle étranger, la Volkswagen Polo, arrive à la 13^e place du classement. Côté marques, Renault reste en tête, mais Peugeot progresse plus vite. Au total, 2,17 millions de voitures neuves ont été vendues en 2018, soit une hausse de 3% par rapport à 2017.

Écoute 8/19, p.12

Question:

En quelle année a-t-on vendu le plus de voitures neuves en France?

- en 2017
 en 2018

Solution:

En 2018. Les ventes de voitures neuves ont augmenté de 3% par rapport à 2017.

VOCABULAIRE

05. Le mot «escroquer»

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids, et même parfois imprononçables, que nous vous présentons dans cette rubrique.

Et quel mot nous proposes-tu ce mois-ci Jean-Paul? Je vous propose le verbe «escroquer». Ah oui, en effet, un drôle de mot... Et pas facile à dire, non plus!

Et dont la signification n'est peut-être pas connue de tous nos auditeurs... Tiens, si tu n'étais pas Français, essaie un peu d'imaginer le sens que tu donnerais au verbe «escroquer»? Ah, et bien, je penserais tout naturellement à une signification en rapport avec le verbe «croquer» (knabbern). Avec une petite nuance... Je ne sais pas, euh... Croquer en faisant du bruit avec ses dents, comme ça, «crok, crok, crok...».

Oui, c'est vrai, c'est le verbe «croquer» qui vient tout de suite à l'esprit. Mais en réalité, «escroquer» n'a rien à voir avec «croquer».

la marche ➤ die Stufe

le classement

➤ das Ranking

en tête (f)

➤ an der Spitze

la hausse

➤ der Anstieg

par rapport à

➤ im Vergleich zu

laïd,e ➤ scheußlich

drôle de ➤ komisch

la signification

➤ die Bedeutung

l'auditeur (m) ➤ der Hörer

tiens ➤ ach übrigens

tout de suite ➤ sofort

l'esprit (m)

➤ hier: der Kopf

«Escroquer», c'est chercher à obtenir quelque chose de quelqu'un – en général de l'argent –, de manière malhonnête, en le trompant.

Exemple. Titre de journal: «Il escroquait des chômeurs en leur demandant de l'argent pour leur trouver un travail».

L'étymologie d'escroquer est très intéressante. Elle nous fait voyager en Italie, mais vous allez voir, également en Allemagne. Ah, tiens!

Oui. Certains étymologistes font remonter l'origine d'escroquer au mot italien «scroccare» qui signifie «voler». Mais dans le dictionnaire Littré, qui fait autorité en la matière, l'italien viendrait lui-même d'un mot de l'ancien allemand, «scurgo», qui aurait signifié jadis «coquin»... Ce vieux mot aurait donné en allemand «Schurkerei», qui est une très bonne traduction du mot français «escroquerie» – le fait d'escroquer. Les deux mots sont donc de très lointains cousins... Ah oui, c'est incroyable! J'adore voir comment les mots se promènent d'une langue à l'autre, comme ça!

«Escroquer», «escroquerie»... Il nous reste un dernier mot de la famille: «escroc», celui qui escroque, ou commet des «escroqueries».

Oui, on prononce bien «escroc» et non «escrok», même si ce mot se termine par un «c».

HISTOIRE DU MOIS

06. Le naufrage de La Méduse

Jean-Yves, je suis sûr que tu connais le tableau de Géricault, *Le Radeau de La Méduse*? (*Das Floß der Medusa* en allemand). Mais oui, bien sûr, c'est l'un des tableaux les plus connus du Louvre. Il faut dire qu'il est très impressionnant, autant par la taille – il fait 5 mètres sur 7 –, que par le sujet. Pour ceux qui ne le connaissent pas, pourrais-tu nous en faire une rapide description? Oui, bien sûr! On y voit un radeau pris dans une tempête. Sur cette embarcation qui menace de couler, s'élève une pyramide de corps entassés, presque tous nus et livides. Il y a des cadavres, des mourants, et quelques rescapés qui agitent des chemises en direction de l'horizon.

obtenir ► erlangen

malhonnête

► unehrlich

tromper

► betrügen; hier: täuschen

le chômeur

► der Arbeitslose

remonter à

► zurückgehen auf

jadis ► früher

lointain,e ► entfernt

commettre ► begehen

la taille ► die Größe

la tempête

► das Unwetter

l'embarcation (f)

► das Schiff

couler ► untergehen

entassé,e ► aufgetürmt

nu,e ► nackt

livide ► fahl

le mourant ► der Sterbende

le rescapé ► der Gerettete

agiter ► schwenken

la chemise ► das Hemd

impressionnant,e

► beeindruckend

En effet, Géricault a choisi de représenter la scène au moment où les passagers du radeau aperçoivent le bateau qui viendra à leur secours. Le Radeau de La Méduse n'est pas un tableau né de l'imagination de Géricault.

Il s'inspire d'un fait réel. Oui, d'un naufrage qui a eu lieu le 2 juillet 1816, et avait provoqué une immense émotion en France après le témoignage de deux des rescapés. Mais d'abord, pour comprendre l'objectif de cette traversée, un peu d'histoire. En 1815, l'Angleterre a restitué à la France son ancienne colonie du Sénégal, et le royaume doit reprendre possession des lieux. Et bien sûr, il faut y envoyer des hommes: des soldats, des fonctionnaires, des colons et aussi le futur gouverneur de la colonie. La Méduse est l'un des cinq bateaux chargé de transporter ces hommes vers l'Afrique. La Méduse est une frégate, c'est-à-dire un voilier de guerre d'une taille assez imposante. Au moment du naufrage, 395 personnes se trouvent à son bord. Que se passe-t-il le 2 juillet 1816? Pourquoi La Méduse fait-elle naufrage?

Au départ, il y a une première erreur, celle du choix du capitaine de La Méduse, Hugues Duroy de Chaumareys, qui n'a pas navigué depuis 25 ans. À l'incompétence de Chaumareys, se rajoute une extrême vanité qui vont l'amener à prendre des décisions absurdes et fatales. Et principalement, celle de s'aventurer dans une région particulièrement dangereuse,

alors qu'on lui a chaudement recommandé de prendre la route la plus sûre. Et c'est ainsi que le 2 juillet, vers 15 h, La Méduse s'échoue sur un banc de sable, pourtant connu de tous les navigateurs.

Et le bateau coule... Non, le bateau ne coule pas. Il est simplement immobilisé sur le banc de sable. La situation n'est donc pas désespérée, car on ne constate aucune avarie. Le bateau ne coule pas? Mais alors, pourquoi construire un radeau? Pour espérer sortir la frégate du banc de sable, il faut d'abord la rendre plus légère. On construit donc ce radeau pour le charger d'une partie de la cargaison du navire. Mais, malheureusement, une tempête arrive et La Méduse est renversée par une énorme vague. Cette fois-ci les choses sont sérieuses et la frégate doit être évacuée de toute urgence. Ah! Et c'est là que l'équipage se réfugie sur le radeau? Non,

apercevoir ▶ *bemerk*

le secours ▶ *die Hilfe*

le témoignage

▶ *der Augenzeugenbericht*

l'objectif (m) ▶ *das Ziel*

restituer ▶ *zurückgeben*

le fonctionnaire

▶ *der Beamte*

le colon ▶ *der Siedler*

le voilier ▶ *das Segelschiff*

faire naufrage (m)

▶ *Schiffbruch erleiden*

l'erreur (f) ▶ *der Fehler*

la vanité ▶ *die Eitelkeit*

amener à ▶ *zu etw. bringen*

recommander ▶ *empfehlen*

s'échouer ▶ *auf Grund laufen*

couler ▶ *sinken*

désespéré,e ▶ *verzweifelt*

l'avarie (f) ▶ *der Schaden*

la cargaison ▶ *die Ladung*

la tempête ▶ *das Unwetter*

renverser ▶ *umwerfen*

se réfugier ▶ *sich retten*

pas encore. Des canots de sauvetage sont mis à la mer. Mais on s'aperçoit rapidement qu'il n'y en a pas assez. Les officiers et le principal responsable de l'échouage, Duroy de Chaumareys, sont les premiers à embarquer dans ces chaloupes. Et dans l'affolement général provoqué par la tempête, 150 soldats s'entassent sur le radeau qui ne fait que 20 mètres de long sur 7 de large. Ensuite? Ensuite, le radeau part à la dérive à 80 km des côtes africaines. Et cette dérive va durer près de quinze jours. Elle va tourner au cauchemar, et même à l'enfer. Le radeau surchargé flotte à peine, les hommes sont plongés dans l'eau jusqu'à la ceinture. Il n'y a presque rien à boire et seulement quelques biscuits à manger. Certains sont emportés par les vagues, d'autres sont pris de folie et se jettent à la mer. Au bout de deux jours de cette navigation effroyable, la moitié de ceux qui ont embarqués sur le radeau sont déjà morts. La faim et la soif deviennent rapidement insupportables. On assiste alors à des scènes de cannibalisme où des corps sont découpés et mangés. Les blessés et les malades sont impitoyablement jetés à la mer. L'hécatombe est telle que quelques jours seulement après le naufrage, il ne reste qu'une quinzaine d'hommes sur l'embarcation. Le radeau de La Méduse va encore dériver une dizaine de jours, avant d'être repéré par un bateau. C'est ce moment-là que Géricault a décidé de représenter sur sa toile.

Questions:

- Pour quelle raison le bateau La Méduse doit-il être évacué de toute urgence?
 - Parce qu'il s'est échoué sur un banc de sable
 - Parce qu'il a été renversé par une vague
- Combien de naufragés se trouvent à bord du radeau?
 - 395
 - 150
- Le capitaine du bateau, Duroy de Chaumareys, a-t-il embarqué:
 - sur le radeau de la
 - dans un canot de sauvetage?

Solutions:

- Le bateau La Méduse doit être évacué de toute urgence parce qu'il a été renversé par une vague.

le canot de sauvetage

• das Rettungsboot

l'échouage (m)

• das Stranden

l'affolement (m) ▶ die Panik

partir à la dérive

• abtreiben

le cauchemar ▶ der

Albtraum

l'enfer (m) ▶ die Hölle

flotter ▶ hier: schwimmen

à peine ▶ kaum

emporter ▶ mitreißen

être pris, e de folie

• verrückt werden

effroyable ▶ schrecklich

impitoyablement

• erbarmungslos

l'hécatombe (f)

• das Massaker

repérer ▶ entdecken

2. 150 naufragés se trouvent à bord du radeau.
395 est le nombre de passagers de La Méduse.
3. Il a embarqué dans un canot de sauvetage.

EXPRESSION TYPIQUE

07. «Grave» M

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication, et nous vous la donnons avec un immense plaisir dans cette rubrique.

Et c'est une expression, ou une exclamation, utilisée majoritairement par les adolescents et les jeunes que j'ai choisi de vous présenter.

Et par quelques vieux qui veulent passer pour jeunes. Oui, c'est ça, exactement! Et finalement, il nous arrive à tous de employer parce qu'elle est passée dans le langage courant. En tout cas, il faut la connaître, sinon vous risquez de vous trouver confronté à de nombreux malentendus... Vous connaissez tous le sens du mot «grave». On l'emploie pour dire que les conséquences d'une action ou d'une situation peuvent être dramatiques ou dangereuses. On dira, par exemple: «un accident grave», «une blessure grave»... Mais, depuis quelques années, sans qu'on sache très bien pourquoi d'ailleurs, le sens de cet adjectif a été détourné par les jeunes pour signifier complètement autre

chose. Oui, si quelqu'un vous dit: «J'ai grave faim!», cela ne voudra pas dire que sa faim met sa santé en danger. Non, pas du tout. Dans cette phrase, le mot «grave» est utilisé tout simplement à la place des adverbes «très» ou «super». «j'ai très faim», «j'ai super faim». Ça peut donner des phrases qui sonnent bizarrement et que nos amis étrangers auront un peu de mal à comprendre, comme, par exemple, «j'ai grave envie de voir ce concert», «j'ai vraiment très envie de voir ce concert!».

«Grave» peut également remplacer un adjectif. Quel adjectif? Ça dépendra du contexte. Et donc, ça peut être n'importe quel adjectif. Mais en général, «grave» s'utilise à la place de «fou», de «dingue» ou de «génial».

«Je prends un steak tous les matins au petit-déjeuner...

– Héhé! T'es grave toi!

– Ouais, mais j'assume grave!»

Mais le «pompon» (le plus fort) en ce qui concerne l'utilisation par les jeunes de l'adjectif

mériter ▶ verdienen

l'adolescent (m)

▶ der Jugendliche

passer ▶ durchgehen

employer ▶ nutzen

passer ▶ eingehen

le langage courant

▶ die Umgangssprache

le malentendu

▶ das Missverständnis

d'ailleurs ▶ übrigens

détourner ▶ verfremden

signifier ▶ bedeuten

dingue ▶ verrückt

assumer ▶ zu etw. stehen

«grave», c'est cette phrase totalement énigmatique pour les non- initiés: «Elle est grave de chez grave»... Là, j'avoue, j'y perds mon latin...

Oh, ça veut simplement dire «elle est vraiment très très folle, très très dingue... ou comme tu l'as dit «très, très» tout ce qu'on voudra... Du moment qu'on sait de quoi on parle... Bon, une dernière utilisation de l'adjectif «grave», et on aura fait le tour. Dans certaines phrases, «grave» s'emploie pour montrer qu'on partage ce qui vient d'être dit, qu'on est d'accord.

«Elle est vraiment belle Charlotte!

– Grave!»

Traduction:

«Elle est vraiment belle Charlotte!

– Ah oui, super belle!»

AGENDA

8. Événements à venir

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda.

On vous le dit chaque année, l'été, la France regorge de festivals. Ça va des grands événements nationaux, largement médiatisés, aux petites initiatives locales. Et parfois, c'est gratuit! Un concert de jazz sur une plage, une pièce de théâtre dans la cour d'un château, une exposition ou de la musique de chambre dans une église... Il y en a vraiment pour tous les

goûts. Et en suivant le programme des festivals d'été, vous découvrirez la France d'une toute autre façon. On vous a donné un petit parfum de Provence au début de ce programme, et nous allons y retourner pour l'un des festivals les plus importants de l'été: le Festival d'Avignon.

Un festival consacré au théâtre, qui a vu le jour en 1947 dans la Cité des papes. Son créateur, Jean Vilar, l'un des hommes de théâtre les plus influents de l'après-guerre, voulait faire sortir le théâtre de ses lieux habituels, c'est-à-dire des salles. Un endroit sublime va lui être proposé: la cour d'honneur du palais des papes. Et c'est dans ce cadre hors du commun, vieux de plus de six siècles, qu'un spectacle est monté chaque année depuis maintenant 72 ans. Des spectacles très novateurs et particulièrement attendus par la critique. C'est dans ce décor na-

énigmatique ➔ rätselhaft

perdre son latin ➔ mit seinem Latein am Ende sein

avoir fait le tour

➔ etwa: alles besprochen haben

regorger de

➔ etw. in Hülle und Fülle bieten

qc est largement médiatisé,

➔ über etw. wird ausführlich in den Medien berichtet

la cour ➔ der Innenhof

la musique de chambre

➔ die Kammermusik

le pape ➔ der Papst

le lieu ➔ der Veranstaltungsort

sublime ➔ wundervoll

la cour d'honneur

➔ der Ehrenhof

le cadre ➔ der Rahmen

hors du commun

➔ außergewöhnlich

le spectacle

➔ das Theaterstück

novateur, trice ➔ innovativ

turel mythique que des générations de spectateurs assisteront à des créations théâtrales qui font aujourd'hui partie de l'histoire du théâtre. Le *Prince de Homburg*, d'Heinrich von Kleist, avec Gérard Philipe; *Hamlet*, de Shakespeare, monté par Patrice Chéreau... Et cette représentation inoubliable du *Soulier de satin*, de Paul Claudel, qui durait douze heures, du soir jusqu'au petit matin... Depuis les années 1960, le festival a investi d'autres lieux du XIII^e siècle tous aussi exceptionnels comme le cloître des *Carmes* ou la *Chartreuse* de Villeneuve-lez-Avignon. Mais aussi des lieux plus contemporains: gymnases et collèges. Un festival off a également été créé. Il s'adresse aux compagnies théâtrales indépendantes et moins connues. C'est aujourd'hui le festival de théâtre le plus important du monde, avec 1500 spectacles chaque année, rassemblant plus d'un million de spectateurs.

Le Festival d'Avignon aura lieu cette année du 4 au 23 juillet. Et c'est la pièce *Architecture* de Pascal Rambert qui sera créée dans la Cour d'honneur. Emmanuelle Béart et Denis Podalydès en tiendront les rôles principaux.

Je me demande, Jean-Yves, à quoi tu ressembles en maillot de bain...

Hein? Quoi? Parce qu'on va parler du Grand bain...

Ah oui, ce film dans lequel des hommes se lancent dans la danse synchronisée! J'y suis! Oui! Mais pas n'importe quels hommes: des

dépressifs... Enfin pas du tout le genre à participer au championnat du monde de danse synchronisée masculine. Et pourtant, c'est ce qu'ils vont tenter, aidés par deux femmes coaches totalement atypiques. Une manière, pour eux, de prouver qu'ils sont au moins bons à quelque chose... Benoît Poelvoorde, Mathieu Amalric, Guillaume Canet... Le réalisateur Gilles Lelouche a réuni une pléiade d'excellents acteurs pour cette comédie hilarante qui a séduit 4 millions de spectateurs en France.

Le Grand Bain – Ein Becken voller Männer – À partir du 27 juin, sur vos écrans.

Écoute 8/19, p. 10

assister à qc ▶ etw. erleben

la représentation

▶ die Vorstellung

Le Soulier de satin

▶ Der seidene Schuh

le petit matin

▶ das Morgengrauen

investir

▶ hier: in Besitz nehmen

le cloître ▶ das Kloster

les Carmes (f/pl)

▶ die Karmeliterinnen

la Chartreuse

▶ das Kartäuserkloster

contemporain,e ▶ modern

le gymnase ▶ die Turnhalle

rassembler

▶ zusammenbringen

le maillot de bain

▶ hier: die Badehose

se lancer dans

▶ beginnen mit

pas n'importe quels

▶ nicht irgendwelche

enfin ▶ das heißt

pas du tout le genre à

▶ etwa: überhaupt nicht

geeignet, um ...

le championnat du monde

▶ die Weltmeisterschaft

tenter ▶ versuchen

prouver ▶ beweisen

hilarant,e ▶ urkomisch

LEXIQUE

09. La plage **F**

Il y a quelques dizaines d'années encore, quand Jean-Yves et moi étions à l'école, on trouvait, accrochées aux murs des salles de classe, de grandes planches de dessin magnifiquement illustrées. Elles nous détaillaient les parties d'un paysage, le plumage d'un oiseau ou la mécanique d'une automobile. Dans cette courte rubrique, nous essayerons de recréer ce plaisir et d'apprendre quelques mots de vocabulaire au passage.

C'est l'été. Quel bonheur de retrouver le bord de mer! On se déshabille dans l'une des jolies cabines de bain colorées (in einer der hübschen bunten Strandkabinen) le long de la plage, puis on étend sa serviette de bain (sein Strandtuch) sur le sable. Un petit parasol (ein kleiner Sonnenschirm) nous protège du soleil. Si certains paressent sur des chaises-longues (faul auf dem Liegestuhl herumliegen) ou lisent, d'autres s'activent, jouent au ballon (spielen Ball), au volley, au badminton, aux boules ou s'amuse avec des cerfs-volants (Drachen) qui claquent dans le vent. Les enfants bâtissent des châteaux de sable (Sandburgen) avec des tours décorées de coquillages (mit Muscheln verziert). Parfois, des jeux de plage (Strandspiele) sont organisés pour eux. Quand l'eau est bonne, on se baigne (wir gehen schwimmen). Et si l'on n'a pas envie de faire trempette (herum-

planschen), on se contente de regarder les bateaux à voiles (die Segelboote) naviguer au loin, mettant le cap sur des pays encore inconnus.

Questions:

1. Où se déshabille-t-on avant d'aller se baigner?
2. Que bâtissent les enfants sur la plage?
3. Avec quoi les enfants décoorent-ils les tours des châteaux de sable?
4. Que fait-on quand l'eau est bonne?

Solutions:

1. Avant d'aller se baigner, on se déshabille dans les cabines de bain.
2. Sur la plage, les enfants bâtissent des châteaux de sable.
3. Les enfants décoorent les tours des châteaux de sable avec des coquillages.
4. Quand l'eau est bonne, on se baigne.

le plumage ➤ das Federkleid

au passage ➤ nebenbei

le bord de mer ➤ das Meer

étendre ➤ ausbreiten

claquer ➤ knattern

la tour ➤ der Turm

se contenter de qc

➤ sich mit etw. begnügen

mettant le cap sur

➤ hier: mit Kurs auf

CULTURE

10. Marty, l'appli des amateurs d'art **E**

Comment se repérer parmi les milliers de tableaux du Louvre? Marty, une application mobile experte en art, vous propose une visite personnalisée. Développée par la start-up française Quantmetry, cette appli utilise les techniques de pointe de la reconnaissance d'image pour identifier un tableau à partir d'une photo et donner des informations sur l'œuvre. En lui indiquant ce que vous aimez, Marty pourra vous suggérer d'autres tableaux ou expositions à votre goût. À l'avenir, cet outil intelligent pourrait remplacer les audioguides des musées.

Écoute 8/19, p. 12

POLAR

11. Casa, quatrième épisode **D**

La Bretagne, terre de mystères et de légendes, est une fois encore le cadre de ce polar. Maurice, un homme solitaire et silencieux, est gardien de phare. Un phare situé à 25 kilomètres des côtes. Loin de tout. Un jour de tempête, Maurice va faire une bien macabre découverte...
Casa, de Camille Larbey

Le gardien de phare se donne une claque pour vérifier qu'il n'est pas en train de rêver. Non. Le cadavre a bel et bien disparu. Cette histoire est

un cauchemar! Plus rien n'a de sens. La pièce se met à tourner devant ses yeux. La chaise, la table, les livres et les composants électroniques de la radio volent tout autour de lui. Maurice s'évanouit.

Il reste ainsi par terre, inanimé pendant des heures. Une envie de vomir le remet subitement debout. Il court vite dehors pour se soulager. Mais penché au-dessus de l'eau, une violente rafale de vent le fait tomber dans la mer. L'eau glaciale lui transperce la peau. Il suffoque. Son corps devient lourd. C'est comme

se repérer ➤ sich orientieren

le tableau ➤ das Bild

la technique de pointe

➤ die Spitzentechnologie

la reconnaissance d'image

➤ die Bilderkennung

suggérer ➤ vorschlagen

le gardien de phare

➤ der Leuchtturmwärter

la claque ➤ die Ohrfeige

vérifier ➤ hier: sichergehen

bel et bien ➤ tatsächlich

le cauchemar

➤ der Alptraum

se mettre à tourner

➤ anfangen, sich zu drehen

tout autour de lui

➤ um ihn herum

s'évanouir

➤ in Ohnmacht fallen

inanimé,e ➤ bewusstlos

l'envie (f) de vomir

➤ der Brechreiz

subitement ➤ plötzlich

debout ➤ hier: auf die Füße

se soulager

➤ sich erleichtern

penché,e ➤ gebeugt

la rafale de vent

➤ die Windböe

glaciale,e ➤ eisig

transpercer la peau

➤ die Haut durchdringen

suffoquer

➤ keine Luft mehr bekommen

si des mains l'entraînaient vers le fond. Il est malmené par les flots, jusqu'à ce qu'une grosse vague le projette contre la base du phare. Sa tête cogne violemment la pierre. Dans un réflexe, il s'agrippe désespérément à l'anneau d'amarrage et réussit à sortir de l'eau. L'orage gronde. Le visage plein de sang, Maurice parvient à se traîner jusqu'à son lit. Il n'a pas la force de soigner sa blessure. Tout devient noir. Il ne sait pas combien de temps il reste allongé dans ce lit. Deux jours? Trois jours? Une semaine? Sa blessure lui cause un mal de tête terrible. Il délire et se met à entendre des voix. Elles lui parlent dans une langue qu'il ne connaît pas. Elles passent de la colère à la plainte. Il y a même des rires d'enfants.

Maurice finit par réaliser: ces voix sont là pour lui. Ce sont celles des clandestins qui sont morts par sa faute. Il leur crie de partir, de le laisser tranquille. Mais elles restent là, elles vont et viennent comme des vagues incessantes. Il monte tout en haut du phare, espérant les semer. Elles le suivent. En redescendant, une nouvelle surprise attend le gardien: son fusil est posé sur la table. Il s'en empare vite, de peur que l'arme ne disparaisse une nouvelle fois. Après inspection, c'est bien la sienne. Décharge. C'est comme si elle n'avait jamais quitté le mur. Maurice décide de garder le fusil constamment avec lui. Pas question que quelqu'un, ou quelque chose, le lui vole encore. Maurice

commence à se parler à lui-même pour couvrir les voix. Quand il ne sait plus quoi dire, il lit des livres tout haut. Mais sitôt qu'il ralentit, les voix reviennent. Il passe des heures à son bureau à reconstituer le poste émetteur, parlant à voix haute pour repousser les assauts des fantômes. Les réparations avancent tout doucement.

entraîner

► mit sich fortreißen

le fond

► hier: der Meeresgrund

qn est malmené,e par qc

► etw. setzt j'm schwer zu

le flot

► die Welle, die Flut

la vague

► die Welle

projeter

► schleudern

cogner

► stoßen gegen

s'agripper

► sich festklammern

désespérément

► verzweifelt

l'anneau (m)

► der Ring

l'amarrage (m)

► das Festmachen

l'orage (m)

► das Unwetter

gronder

► toben

se traîner

► sich schleppen

soigner

► versorgen

rester allongé,e

► liegen bleiben

la plainte

► die Klage

finir par

► am Ende etw. tun

le clandestin

► der illegale Einwanderer

par sa faute

► durch seine Schuld

incessant,e

► unaufhörlich

semer

► hinter sich lassen

le fusil

► das Gewehr

s'emparer de qc

► etw. ergreifen

l'arme (f)

► die Waffe

déchargé,e

► nicht geladen

pas question

► kommt nicht infrage

tout haut

► ganz laut

sitôt

► sobald

ralentir

► hier: aufhören

le bureau

► der Schreibtisch

reconstituer

► hier: reparieren

le poste émetteur

► das Funkgerät

repousser

► zurückdrängen

l'assaut (m)

► der Angriff

tout doucement

► ganz langsam

Peut-être va-t-il réussir à faire remarcher cette radio et appeler à l'aide? Il y croit dur comme fer. Maurice se sent de plus en plus faible. Il n'arrive plus à manger, ni à dormir. Son fusil ne le quitte pas. Il s'enfonce peu à peu dans une profonde terreur. Dehors, la tempête est de nouveau là, menaçante. Le gardien perd la notion du temps. Les jours se mêlent aux nuits et les nuits aux jours. Il est à bout. Ses nerfs lâchent. Sa crise de panique est permanente. Il ne peut plus rien faire contre ces voix qui résonnent dans sa tête. Il se met à rire. Sans s'arrêter. Il a la sensation d'être au-dessus du vide, tenu par un minuscule fil. Réalisant qu'il devient fou, il rigole encore plus fort. Son cœur bat à toute vitesse. Il est pris de suées énormes. Ça y est, il tombe dans le vide. Il s'empare du marteau dans la caisse à outils et fracasse le poste de radio, qui était presque réparé. L'émetteur vole en éclats. Ses rires se transforment peu à peu en hurlements. Les voix dans sa tête se mettent elles aussi à hurler. Maurice ferait n'importe quoi pour les arrêter. Même se tuer. Il récupère une balle de fusil dans le tiroir de la cuisine.

Il comprend alors que ce cadavre, c'était lui. Ou ce sera lui dès qu'il aura tiré. Voilà ce qui l'attend: mourir seul dans son phare, entouré de ses fantômes. Maurice met la balle dans son fusil. Pourtant, il ne veut pas partir. Il voudrait affronter ses fantômes. Un par un. Leur parler. S'expliquer. S'excuser. Mais est-ce qu'il aura le

courage? La force? Le temps? Le plus simple serait d'en finir. Là, maintenant, tout de suite. Il retourne l'arme contre lui. «Je vais compter jusqu'à trois, on verra bien ensuite...», se dit Maurice, dans un dernier effort, en posant l'index sur la gâchette. «1...2...3...». Soudain, plus un bruit. Les voix dans sa tête se taisent. On n'entend plus ni la mer, ni la pluie, ni le vent. Seul le silence se fait.

Écoute 8/19, p.62 et 63

faire remarcher ► wieder zum Funktionieren bringen

s'enfoncer ► versinken

la terreur ► das Entsetzen

menaçante, e ► bedrohlich

la notion du temps

► das Zeitgefühl

se mêler

► sich vermischen

à bout ► am Ende

lâcher ► versagen

résonner ► ertönen

minuscule

► winzig; hier: dünn

le fil ► der Faden

fou, folle ► verrückt

la suée

► der Schweißausbruch

ça y est ► das war's

s'emparer de qc

► etw. ergreifen

la caisse à outils

► der Werkzeugkasten

fracasser ► zertrümmern

voler en éclats ► zerbersten

le hurlement ► das Geheul

se tuer ► sich umbringen

récupérer ► holen

le tiroir ► die Schublade

tirer ► schießen

entouré, e ► umgeben

partir ► sterben

affronter ► gegenüberreten

en finir ► Schluss machen

retourner ► richten

l'index (m) ► der Zeigefinger

la gâchette ► der Abzug

ni... ni... ni...

► weder... noch... noch...

12. Questions et réponses du polar **D**

Trouvez la bonne réponse.

Questions:

- Pourquoi Maurice tombe-t-il dans la mer ?
 À cause d'une violente rafale de vent.
 ou parce que sa tête a violemment heurté une pierre?
- Maurice peut-il:
 comprendre ce que lui disent les voix
 ou lui parlent-elles dans une langue qu'il ne connaît pas?
- Où Maurice récupère-t-il une balle de fusil ?
 Dans le tiroir de la cuisine
 ou dans la caisse à outils?

Solutions:

- Maurice tombe dans la mer à cause d'une violente rafale de vent.
- Les voix lui parlent dans une langue qu'il ne connaît pas.
- Maurice récupère une balle de fusil dans le tiroir de la cuisine.

GRAMMAIRE

13. Terminaison en «-é» ou en «-er»? **F**

Dans ce point de grammaire, nous allons vous apprendre à faire la différence entre le participe passé et l'infinitif des verbes en «-er».

Comme «chanter», «parler», «aller», «cuisiner»... Pourquoi devons-nous apprendre à faire cette différence Jean-Yves? Tout simplement, pour éviter de faire des fautes. Oui, mais quelles fautes? C'est très simple. La prononciation ne distingue pas le participe passé et l'infinitif des verbes en «-er». Quand tu dis, par exemple, «j'ai marché une heure dans les bois» et «je suis allé marcher une heure dans les bois», rien ne différencie les deux sons «é» du verbe «marcher». Et pourtant, ils ne s'écrivent pas de la même façon. Le premier, est un participe passé, et le second, un infinitif. Alors, comment faire pour être sûr de ne pas se tromper quand on est confronté à ce problème? Pas de panique! Il y a un truc infaillible, une astuce si vous préférerez, enfin quelque chose à savoir, pour ne plus jamais faire cette faute. Je la connais ton astuce! On l'a tous apprise à l'école. Et une fois qu'on la sait, c'est vrai qu'on s'en souvient toute sa vie. Vous allez voir, ce n'est pas compliqué. Vous avez un doute

éviter ► vermeiden

le bois ► der Wald

différencier

► unterscheiden

se tromper ► sich vertun

infaillible ► unfehlbar

l'astuce (f) ► der Trick

le doute ► der Zweifel

sur un verbe. Faut-il écrire un infinitif ou un participe passé? Il vous suffit tout simplement de remplacer ce verbe par un verbe d'un autre groupe, pour lequel la confusion entre les deux formes est impossible. En général, on utilise le verbe «prendre» ou le verbe «faire» pour effectuer ce petit contrôle.

Parce qu'avec eux, il n'y a pas de confusion possible. En effet, le participe passé et l'infinitif de ces deux verbes sont très différents. Vous le savez tous, le participe passé de «faire» est «fait», et celui de «prendre» est «pris».

Passons à un exemple. Nous allons prendre la phrase euh... «J'ai mangé du poulet.» On va maintenant utiliser le verbe «prendre» à la place du verbe «manger»... Et qu'est-ce que ça donne? ...

«J'ai pris du poulet au dîner.»

Et donc il n'y a aucun doute que «mangé» est un participe passé et qu'il s'écrit avec la terminaison «é»...

Prenons maintenant la phrase «Je vais manger du poulet au dîner.» Je remplace «manger» par «prendre»:

«Je vais prendre du poulet au dîner.» Et du coup, on est certain que «manger» est à l'infinitif. Voilà. Vous allez maintenant pouvoir vous exercer dans l'exercice qui suit.

«-é» ou «-er»? Trouvez la bonne terminaison aux verbes proposés.

1. Nous avons rencontr..... Juliette et Charles.
2. Caroline adore dans..... .
3. Je voudrais parl..... à Monsieur Legrand.
4. Antoine est all..... en vacances en Corse.
5. Vous voudriez dîn..... à quelle heure?
6. On n'est pas sûrs de trouv..... une place de parking.
7. Éric t'a donn..... son adresse?
8. Les enfants vont chant..... Sur le pont d'Avignon au spectacle.
9. Vous pouvez répét..... s'il vous plaît?
10. Aline a commenc..... à apprendre l'italien.

Solutions:

1. Nous avons rencontré Juliette et Charles.
2. Caroline adore danser.
3. Je voudrais parler à Monsieur Legrand.
4. Antoine est allé en vacances en Corse.
5. Vous voudriez dîner à quelle heure?
6. On n'est pas sûr de trouver une place de parking.
7. Éric t'a donné son adresse?
8. Les enfants vont chanter Sur le pont d'Avignon au spectacle.
9. Vous pouvez répéter s'il vous plaît.
10. Aline a commencé à apprendre l'italien.

la confusion

► die Verwechslung

la terminaison ► die Endung

rencontrer ► treffen

répéter ► wiederholen

DIALOGUE VIVANT

14. Poser une RTT

Cette rubrique, intitulée *Dialogue vivant*, vous donne la possibilité d'exercer votre oreille au français, tel qu'on le parle en dehors des cours de langue – c'est-à-dire, rapidement, et dans un langage familier. La scène a lieu devant la machine à café d'une entreprise.

Jean-Yves : Dis-donc, t'étais pas là vendredi, toi!

Jean-Paul : Ben non, j'avais posé une RTT pour aller au mariage de ma frangine dans la Somme, tu sais.

Jean-Yves : Ah oui, c'était samedi! Et alors? C'était chouette?

Jean-Paul : Ça, pour être chouette, c'était chouette. Je peux te dire que cette fois-ci, ils avaient sorti le grand jeu les parents! C'était pas comme pour moi.

Jean-Yves : Ah oui? Raconte...

Jean-Paul : Attends... Château au bord de la mer, arrivée des mariés en hélicoptère, un buffet d'enfer, orchestre, feux d'artifice, lampions, camion WC... Et j'en oublie.

Jean-Yves : Ah ben dis donc!

Jean-Paul : Je sais pas combien ils ont casqué, mais ça a dû coûter bonbon le truc! Alors j'étais content pour ma sœur, hein évidemment. Elle était jolie, elle a pu se la jouer princesse... Pas de problème. C'est juste moi, quoi. Mon mariage, c'était un petit mariage, avec le traiteur

du coin, on était 30, la musique, c'était la fanfare municipale... Alors tu vois pour danser...

Jean-Yves : Ah oui, je te comprends, mon vieux.

Jean-Paul : Attends, j'étais vénère.

Jean-Yves : Bon, mais tu t'es amusé, quand même?

Jean-Paul : Ah ça oui, on a fini à 4 h du mat' par un petit bain dans la Manche! Et on a enchaîné direct sur le p'tit-déj! C'était vraiment top!

Voici maintenant les explications des mots de la langue courante dont le sens a pu vous échapper.

Poser une RTT : RTT est le sigle pour Réduction du Temps de Travail. La RTT est un dispositif légal qui permet à un salarie ayant dépassé les 35 h de travail hebdomadaire, de recupérer du temps de repos par journée ou demi-journée.

chouette ➤ schön

le feu d'artifice

➤ das Feuerwerk

le camion WC

➤ der Toilettenwagen

et j'en oublie

➤ und das war nicht alles

le truc ➤ das Ding

le traiteur

➤ der Caterer

du coin ➤ von nebenan

la fanfare

➤ das Blasorchester

enchaîner direct sur

➤ mit etw. weitermachen

le sigle ➤ die Abkürzung

le dispositif légal

➤ die Gesetzesmaßnahme

le salarié ➤ der Angestellte

dépasser ➤ überschreiten

recupérer ➤ ausgleichen

le temps de repos

➤ die Ruhezeit

«Poser une RTT», c'est prévenir son employeur des jours où l'on sera absent.

Frangine: Dans le langage populaire «frangin» et «frangine» sont des synonymes de «frère» et «sœur».

Sortir le grand jeu: Déployer de gros moyens pour réussir quelque chose.

D'enfer: s'utilise à la place de «génial» ou de «super»: une soirée d'enfer, un look d'enfer.

Casquer: signifie tout simplement «payer» dans le langage familier.

«Tu as casqué combien pour ton costume?»

Coûter bonbon: coûter très cher.

Se la jouer: Chercher à se faire remarquer, «frimer». «Elle se la joue star avec ses lunettes de soleil...»

Vénère: «Vénère» est un mot du «verlan», un argot dans lequel on inverse les syllabes. Ici, il s'agit du mot «énervé» («énervé» = «vénère»). Et donc, «je suis vénère» signifie «je suis énervé». «Vénère» est passé dans le langage courant, et tout le monde, ou presque, aujourd'hui, l'utilise.

4 heures du mat': «Du mat'» est l'abréviation de «du matin». «On a dansé jusqu'à 3 heures du mat' (du matin)!»

Direct: s'emploie à la place des adverbes «directement» ou «franchement»: «je vais lui dire direct ce que je pense de lui», «je vais lui dire franchement ce que je pense de lui...»

P'tit-déj': abréviation très courante pour

«petit-déjeuner».

«Tu prends un croissant ou du pain pour ton p'tit-déj'?»

Top: «C'était top», «c'était parfait».

SOCIÉTÉ

15. La sieste au boulot **F**

Dodo, boulot...

Courante en Asie, la sieste au travail est encore mal vue en France. Pour sensibiliser les entreprises à ses bienfaits, la start-up Nap&Up propose des ateliers animés par des sophrologues et des neuroscientifiques, ainsi que des «cocons à sieste». Installés en 5 minutes, ils sont constitués d'un fauteuil ergonomique, d'un toit isolant et d'un casque audio pour se relaxer. Renault, BMW, ou encore Total ont déjà compris l'importance d'avoir des salariés reposés et ont

prévenir ➤ informieren

déployer ➤ aufwenden

les moyens (m/pl)

➤ die (finanziellen) Mittel

se faire remarquer

➤ auffallen

frimer ➤ angeben

l'argot (m) ➤ der Slang

inverser ➤ vertauschen

l'abréviation (f)

➤ die Abkürzung

les bienfaits (m/pl)

➤ die wohltuende Wirkung

l'atelier (m)

➤ der Workshop

animé,e ➤ gehalten

le sophrologue

➤ Spezialist in der Entspannungstechnik Sophrologie

le cocon à sieste

➤ das Schlafnest

le fauteuil

➤ der Sessel

le toit ➤ das Dach

intégré ces espaces de déconnexion au sein de leur bureau. Les bars à sieste, qui commencent à émerger un peu partout, mettent également ces cocons Nap&Up à disposition de leurs clients, comme dans le bar Sixta, à Toulouse.

Question :

Qu'est-ce qu'un «cocon» à sieste ? Un magasin dans lequel on peut faire la sieste ou bien un fauteuil étudié pour faire la sieste au bureau ?

Solution :

Un «cocon à sieste» est un fauteuil étudié pour faire la sieste au bureau.

QUIZ

16. La cuisine de Provence

Le quiz n'a sûrement plus de secrets pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux venus : on vous pose une question sur un sujet donné, et vous devez trouver la bonne réponse.

Et pour ce quiz, retour en Provence, dont la cuisine est l'une des plus délicieuses de France. La mer apporte le poisson et les coquillages, et sur la terre ferme pousse à peu près tout ce qu'on peut imaginer de fruits et de légumes, mais aussi les herbes aromatiques aux parfums tout à fait exquis qui embaument la garrigue et donnent aux plats provençaux une saveur déli-

cieuse et unique en son genre. Je sens que nous allons parler recettes... Eh oui... C'est l'été, et la cuisine provençale est aussi une cuisine estivale qui se déguste sous un parasol avec un bon petit rosé bien frais. Bon, alors, on mange quoi ? Eh bien un plat constitué de tomates, d'aubergines, de courgettes et de poivrons. Et il faut deviner le nom de ce plat ?

Oui. Et vous avez le choix entre trois réponses :

la pissaladière – la ratatouille – la soupe au pistou

Et la réponse était : la ratatouille, bien sûr !

La pissaladière est en effet une tarte composée d'oignons compotés, de crème d'anchois et décorée d'olives noires. Quant à la soupe au

la déconnexion

• das Abschalten

au sein de ▶ innerhalb

émerger ▶ auftauchen

le coquillage

• das Schalentier

la terre ferme ▶ das Festland

pousser ▶ wachsen

le parfum ▶ der Duft

embaumer ▶ hier: erfüllen

la garrigue

• die Garide (das Heidealand)

le plat ▶ das Gericht

la saveur ▶ der Geschmack

estival,e ▶ sommerlich

la courgette ▶ die Zucchini

le poivron ▶ die Paprika

deviner ▶ erraten

les oignons (m) compotés

• das Zwiebelkompott

l'anchois (m)

• die Anchovis (Sardelle)

pistoou, elle contient des haricots verts, des carottes, des pommes de terre, des courgettes et des tomates. C'est une soupe très épaisse à laquelle on ajoute, en fin de cuisson, pour la parfumer, un mélange à base de basilic, d'ail et d'huile d'olive. La ratatouille est un plat très simple à faire. Mais pour qu'il soit vraiment bon, il faut respecter quelques règles essentielles.

Et en tant que Provençal d'origine, je vais vous livrer mes recommandations pour réussir ce plat. Ah, je me régale d'avance!

Donc on a nos légumes. Je rappelle qu'il s'agit de tomates, de poivrons, d'aubergines et de courgettes... Dans les recettes classiques, on vous dira de les couper en dés et de les mettre dans une marmite pour les faire cuire ensemble...

Et ce n'est pas ce qu'il faut faire ?

Non. Il vaut mieux les cuisiner séparément. On ne les mélange qu'à la fin. Et c'est comme ça qu'on évite d'avoir une sorte de purée où l'on perd les couleurs et les saveurs des aliments. Ah oui, d'accord...

Je fais caraméliser les poivrons coupés en fines lamelles dans de l'huile d'olive à feu doux. Ils dorent. Ils sont superbes. Je les prends jaunes, pour la couleur. Dans une casserole je mets les aubergines et dans une autre les courgettes. Elles cuisent dans un filet d'huile d'olive avec de l'ail. Pour les tomates, j'aime bien prendre des tomates cerises, très petites. Je les fais cuire entière au four. Le temps qu'elles commencent

à prendre une jolie teinte cramoisie. Une fois mélangé, tout ça est très beau à voir. Avec un peu d'herbes de Provence, et pourquoi pas des olives noires dénoyautées.

Il va falloir que tu me fasses goûter... Quand tu veux! J'apporte le côtes-du-rhône!

2019 sera l'Année de la gastronomie en Provence. Alors n'hésitez pas à aller vous y régaler!

COMPRÉHENSION ORALE

17. Louer un gîte F

En place pour notre exercice de compréhension. Vous allez entendre un dialogue concernant la location d'un gîte, c'est-à-dire, un endroit que l'on peut louer pendant les vacances.

Le client : Allô, je suis bien chez madame Durand ?

La propriétaire : C'est moi-même.

épais,se ▶ dickflüssig

parfumer

▶ Geschmack geben

la recommandation

▶ die Empfehlung

réussir

▶ hier: hinbekommen

se régaler ▶ genießen

le dé ▶ der Würfel

la marmite ▶ der Kochtopf

la lamelle ▶ der Streifen

à feu doux

▶ bei niedriger Hitze

le filet ▶ der Schuss

la teinte ▶ der Farbton

cramoisi,e ▶ karmesinrot

dénoyauté,e ▶ entsteint

faire goûter

▶ probieren lassen

louer ▶ mieten, vermieten

le gîte ▶ die Ferienunterkunft

Le client: Bonjour madame, j'ai vu votre annonce sur Internet pour des gîtes en Bretagne, c'est bien vous qui les louez ?

La propriétaire: Oui, c'est bien ça.

Le client: J'aurais aimé avoir quelques renseignements.

La propriétaire: Bien sûr, qu'est-ce que vous voudriez savoir ?

Le client: Dans l'annonce, j'ai lu que vous aviez un gîte pour 4 à 6 personnes et un pour 2 à 4 personnes. On est 2 adultes et 2 enfants. On a du mal à se décider. Est-ce que vous pouvez me donner des détails sur l'aménagement ?

La propriétaire: Le gîte pour 2 à 4 personnes n'a qu'une chambre à coucher, mais il y a la possibilité de dormir dans le salon dans un canapé-lit alors que dans le plus grand gîte, il y a deux chambres. Ce serait pour quelle période ? Parce que nous sommes déjà presque complets pendant les vacances scolaires...

Le client: La dernière semaine d'août et la première de septembre.

La propriétaire: Attendez, je regarde... Je suis désolée, mais le petit appartement est déjà pris jusqu'au 2 septembre. Le plus grand serait libre. Il est un peu plus cher, mais vous y serez plus à l'aise.

Le client: D'accord. Et si j'ai bien compris, les tarifs ne sont pas les mêmes en août et en septembre...

La propriétaire: C'est exact, en août la semaine

est à 650 euros et en septembre, elle est à 520 euros. Ça vous ferait en tout 1 170 euros.

Le client: Et qu'est-ce que ça comprend ?

La propriétaire: La location ainsi que l'eau et l'électricité. Mais vous devez ajouter la taxe de séjour et, si vous le souhaitez, le nettoyage final. Il coûte 65 euros.

Le client: Bien, et pour les courses ?

La propriétaire: Il y a une boulangerie et une supérette dans le bourg. Sinon vous avez un hypermarché avec un centre commercial juste avant la voie express et il y a même un « Auchan Drive » à côté. Et puis, il y a un grand marché chaque dimanche matin à Carnac, qui est à 15 kilomètres de là.

le renseignement

• die Auskunft

l'aménagement (m)

• die Aufteilung

la chambre à coucher

• das Schlafzimmer

le canapé-lit

• das Schlafsofa

complet,ète

• ausgebucht

pris,e

• besetzt

être à l'aise

• sich wohlfühlen

comprendre

• umfassen

la location

• die Miete

ajouter

• hinzurechnen

la taxe de séjour

• die Kurtaxe

le nettoyage final

• die Endreinigung

les courses (f/pl)

• die Einkäufe

la supérette

• der kleine Supermarkt

le bourg

• der Marktflecken

le centre commercial

• das Einkaufszentrum

la voie express

• die Schnellstraße

Le client: Parfait. J'aurais encore une question: vous fournissez aussi les draps et les serviettes de bain?

La propriétaire: Oui, tout le linge de maison est à votre disposition. D'ailleurs les lits seront faits à votre arrivée.

Le client: Tout ça m'a l'air super, mais j'aimerais bien en parler encore avec ma femme avant de réserver.

La propriétaire: Pas de souci, mais n'attendez pas trop. Vous pouvez m'envoyer un e-mail. De toute façon, j'ai besoin d'une confirmation écrite et vous devrez m'envoyer un acompte de 30%.

Le client: D'accord. Bon, alors à bientôt.

La propriétaire: Oui, à bientôt.

Écoute 8/19, p. 43

18. Questions et réponses F

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| | V | F |
| 1. Le petit appartement est libre jusqu'à 2 septembre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Les tarifs de location sont les mêmes en août et en septembre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Il y a un grand marché chaque dimanche dans le bourg. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Les draps et les serviettes de bain sont fournis. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Le client réserve le gîte. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions:

1. Faux. Il est pris jusqu'au 2 septembre.
2. Faux. La semaine est à 650 euros en août et à 520 euros en septembre.
3. Faux. Le grand marché du dimanche est à 15 kilomètres du bourg.
4. Vrai.
5. Faux. Il aimerait encore en parler avec sa femme avant de réserver.

CHANSON

19. Christophe Willem F

Voilà, ce premier programme de l'été se termine doucement, et il est temps de vous présenter notre chanson: Si mes larmes tombent, de Christophe Willem.

Il est fort possible que ce nom ne vous dise rien du tout, mais Christophe Willem fait partie de cette nouvelle vague de chanteurs sortie des concours de télé-réalités musicales comme

fournir

► zur Verfügung stellen

les draps (m/pl)

► die Bettwäsche

la serviette de bain

► das Badetuch

le linge de maison

► die Haushaltswäsche

être à la disposition de qn

► jm zur Verfügung stehen

pas de souci

► kein Problem

l'acompte (m)

► die Anzahlung

doucement ► langsam

la larme ► die Träne

le concours

► der Wettbewerb

Nouvelle Star, The Voice ou La Star Academy. Si certains des gagnants tombent rapidement dans l'oubli, d'autres réussissent à s'imposer: Julien Doré, Louane, Nolwenn Leroy.

C'est également le cas de Christophe Willem, qui sort vainqueur de La Nouvelle Star en 2006, et dont le premier disque atteint le million d'exemplaires vendus.

Depuis, Christophe Willem a su imposer sa voix particulière, assez haut perchée (c'est-à-dire, «aiguë») dans le monde de la variété française, et ses albums sont tous des succès. La chanson que vous allez écouter s'appelle Si mes larmes tombent. Une chanson assez mélancolique, comme l'indique déjà son titre, dont la solitude, le doute sur soi-même, sont les thèmes principaux...

Bonne écoute. À très bientôt, les amis. Et bonnes vacances à ceux qui partent déjà. Oui, profitez bien de ce début d'été. À la prochaine !

20. Si mes larmes tombent **F**

Questions:

1. Qu'est-ce qui est brisé?

- le miroir
 le masque

2. Faut-il écrire une autre histoire:

- avant qu'il ne soit trop tard
 ou dans le silence?

3. Le chanteur envie:

- de sourire
 de s'enfuir

Solutions:

- C'est le miroir qui est brisé.
- Il faut écrire une autre histoire avant qu'il ne soit trop tard.
- Le chanteur envie de s'enfuir.

tomber dans l'oubli (m)

• in Vergessenheit geraten

réussir • etw. schaffen

s'imposer

• sich durchsetzen

sortir vainqueur (m)

• als Sieger hervorgehen

atteindre • erreichen

la voix haut perchée

• die hohe Stimme

la solitude

• die Einsamkeit

le doute sur soi-même

• der Selbstzweifel

briser • zerbrechen

avoir envie (f) de

• etw. machen wollen

s'enfuir • fliehen

écoute

Impressum

Herausgeber: Jan Henrik Groß,
Jean-Yves de Groot
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (V.i.S.d.P.)
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean-Yves de Groot, Sarah Thierry
Gestaltung: Georg Lechner
Ton und Regie: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Leiter Werbevermarktung: Áki Hardarson (Die Zeit, V.i.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz
Geschäftsführer: Jan Henrik Groß

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelfoto: Hemis.fr/mauritus-images



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO $\frac{8}{19}$

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Groot

